

Fürstentum
Liechtenstein



Amtliche Kundmachungen

Verkehrsordnung

Gestützt auf Art. 2 Abs. 1 Bst. f und Art. 3 Abs. 2 des Strassenverkehrsgesetzes vom 30. Juni 1978 (SVG), LGBl. 1978 Nr. 18, i.d.g.F., sowie Art. 80 Abs. 1, Art. 94 Abs. 1 und Art. 97 der Strassensignalisationsverordnung vom 27. Dezember 1979 (SSV), LGBl. 1980 Nr. 65, i.d.g.F., werden folgende vorübergehende Verkehrsbeschränkungen erlassen:

Gemeinde Vaduz

Am Schrägen Weg

- «Allgemeines Fahrverbot» in beide Richtungen Sig. Nr. 2.01
- «Sackgasse» Sig. Nr. 4.05
- Baustellensignalisation Innerorts, Abschränkung mit Fussgängerführung
- Die Signalisation wird in Etappen gemäss Signalisationsplan V.341.00A und V.341.00B ausgeführt

Grund: Baustelle

Dauer: bis 31. Juli 2002

Rechtsmittel: Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 96 der SSV binnen 14 Tagen Beschwerde bei der Regierung erhoben werden. Die Verfügung wird erst nach erfolgter Signalisation rechtsgültig.

Vaduz, 30. August 2000

gez. Dipl. Ing. Johann Ott

Tiefbauamt

869.480

Verkehrsordnung

Gestützt auf Art. 2 Abs. 1 Bst. f und Art. 3 Abs. 2 des Strassenverkehrsgesetzes vom 30. Juni 1978 (SVG), LGBl. 1978 Nr. 18, i.d.g.F., sowie Art. 94 Abs. 1 und Art. 97 der Strassensignalisationsverordnung vom 27. Dezember 1979 (SSV), LGBl. 1980 Nr. 65, i.d.g.F., werden folgende Verkehrsbeschränkungen erlassen:

Triesenberg (Malbun)

- 1) Musbühel / Strich / Kurr
- 2) Büala / Heita

2 Signale («Höchstgewicht 16 t» Sig. Nr. 2.16)

Grund: Antrag Gemeinde

Rechtsmittel: Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 96 der SSV binnen 14 Tagen Beschwerde bei der Regierung erhoben werden.

Vaduz, 30. August 2000

gez. Dipl. Ing. Johann Ott

Tiefbauamt

868.480

Vergabebekanntmachung

Öffentliche Ausschreibung

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

Auftraggeber:	Name	Regierung des Fürstentums Liechtenstein
	Adresse	Städtle 49
	PLZ/Ort	9490 Vaduz
Gegenstand des Auftrages:	Objekt	Sanierung Strassenentwässerung Letzenen Triesen-Triesenberg, 2. Etappe
	Auftrag	- Baumeisterarbeiten - Pflasterungsarbeiten
Verfahrensart:	Offenes Verfahren	
Begehung:	Donnerstag, 31. August 2000, 14.00 Uhr Treffpunkt Sportplatz Leitawis, Triesenberg	
Offertbezug:	Bei der Begehung oder beim Ingenieurbüro AG, Gassner & Partner 9497 Triesenberg	
Eingabe:	Ort	Tiefbauamt, Sekretariat Bauadministration
	Datum	Donnerstag, 14. September 2000, 17.00 Uhr
	Die Offerten sind verschlossen mit der Aufschrift «Strassenentwässerung Letzenen» einzureichen.	
Ort/Datum:	Vaduz, 30. August 2000	
Beauftragter des Auftraggebers:	Tiefbauamt, Städtle 38, 9490 Vaduz	

Tiefbauamt

865.480

Vergabebekanntmachung

Öffentliche Ausschreibung

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Arbeiten unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

Auftraggeber:	Name	Regierung des Fürstentums Liechtenstein
	Adresse	Städtle 49
	PLZ/Ort	9490 Vaduz
Gegenstand des Auftrages:	Objekt	Schulzentrum Unterland, 9492 Eschen
	Auftrag	BKP 24/25 Warmwasser-Sanierung
Verfahrensart:	Offenes Verfahren	
Offertbezug:	Mittwoch, 30. August 2000	
Eingabe:	Ort	Hochbauamt, Sekretariat Bauadministration
	Datum	Mittwoch, 13. September 2000
	Die Offerten sind verschlossen mit der Aufschrift «Schulzentrum Unterland, Warmwasser-Sanierung» einzureichen.	
Ort/Datum:	Vaduz, 30. August 2000	
Beauftragter des Auftraggebers:	Hochbauamt, Städtle 38, 9490 Vaduz	

Hochbauamt

866.150

Liechtensteiner
Volksblatt
Meine Tageszeitung

Vergabebekanntmachung
Notification of award

Öffentliche Ausschreibung

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998 über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge (LGBl. 1998, Nr. 135) werden folgende Bauaufträge oberhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben:

01. Auftraggeber	Abwasserzweckverband Liechtenstein
02. a) Vergabeverfahren:	offenes Verfahren
b) Projekt und Gegenstand der Leistungen/ Project and objects of the performances:	Sanierung und Ausbau ARA Bändern Teil 2, Biologische Reinigung / Redevelopment and extension of the waste water treatment Bändern, stage 2, biological clearing
	BKP 061 Erschliessungsstrasse (Oberbau)
	BKP 201 Baugrube
	BKP 211 Baumeisterarbeiten Los 1 (mit Baugrubensicherung für Los 1-3)
	BKP 211 Baumeisterarbeiten Los 2
	BKP 211 Baumeisterarbeiten Los 3
	BKP 211.7 Betonbohren und- schneiden
	BKP 33 Telefon-Anlage
	CPV 45233000-9 Construction, foundation an surface works for roads
	CPV 45112000-5 Excavating and earthmoving work
	CPV 45000000-7 Construction work, stage 1
	CPV 45000000-7 Construction work, stage 2
	CPV 45000000-7 Construction work, stage 3
	CVP 76340000-8 Core drilling
	CVP 32551200-2 Telephone exchanges
03. Ort der Ausführung:	ARA Bändern, 9487 Bändern
04. Ausführungstermine:	Beginn Herbst/Winter 2000
05. a) Ausschreibungsunterlagen erhältlich bei / Tender documents available from:	Ingenieurbüro Sprenger & Steiner AG Haldenstrasse 12 9495 Triesen Tel. +423 / 392 10 80 Fax. +423 / 392 10 83 Freitag, 1. September 2000, 14 Uhr vor Ort
b) Baubegehung Inspection of the building site	
06. a) Einsendefrist der Offerte/ Tender submission deadline:	Donnerstag, 5. Oktober 2000, 17.00 Uhr (Es gilt der Poststempel)
b) Offerten sind einzureichen an/ Tender to be submitted to:	Abwasserzweckverband Liechtenstein Präsident Herbert Beck Postfach, 9487 Bändern Die Offerten sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem Vermerk: «Offerte ARA Bändern, Teil 2» und mit der Angabe der Arbeitsgattung (BKP/CPV-Nummer) abzugeben. Tenders shall be submitted in a sealed envelope marked «Offerte ARA Bändern, Teil 2». The kind of work (BKP/CPV number) must be stated.
c) Sprache:	deutsch
07. a) Personen, die bei der Offert- öffnung anwesend sein dürfen:	Abwasserzweckverband Liechtenstein und das Ingenieurbüro Sprenger & Steiner AG
b) Datum, Uhrzeit und Ort der Offertöffnung:	Montag, 9. Oktober 2000, 16.00 Uhr, ARA Bändern
08. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen:	gemäss SIA 118
09. Anforderungen an den Offertsteller:	berufliche Qualifikation und Lizenz sowie Nachweis erbrachter einschlägiger Leistungen
10. Bindefrist der Offerte:	3 Monate
11. WTO/GPA-Übereinkommen/ WTO/GPA Agreement:	Dieser Auftrag fällt unter des WTO/GPA-Übereinkommen. This contract is subject to the WTO/GPA Agreement.
12. Vorinformation:	Eine Vorinformation im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften fand am 11. Februar 2000 statt.
13. Tag der Absendung und des Eingangs der Bekanntmachung:	Beim Amt für Amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften sowie in der lokalen Presse am 30. August 2000

Abwasserzweckverband Liechtenstein